**Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah**

►B

# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1002/2004

## zo dňa 18. mája 2004

## o prijatí záväzkov ponúknutých v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozov chloridu draselného pôvodom z Bieloruskej republiky, Ruskej federácie alebo Ukrajiny a o zavedení registrácie dovozov chloridu draselného pôvodom z Bieloruskej republiky a Ruskej federácie

(Ú. v. ES L 183, 20.5.2004, s. 16)

Zmenené a doplnené:

| | | Úradný vestník | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Č. | Strana | Dátum |
| ►M1 | Nariadenie Komisie (ES) č. 588/2005 z 15. apríla 2005 | L 98 | 11 | 16.4.2005 |

▼B

# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1002/2004

## zo dňa 18. mája 2004

## o prijatí záväzkov ponúknutých v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozov chloridu draselného pôvodom z Bieloruskej republiky, Ruskej federácie alebo Ukrajiny a o zavedení registrácie dovozov chloridu draselného pôvodom z Bieloruskej republiky a Ruskej federácie

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dovozom dumpingových tovarov z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ([1]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 ([2]) („základné nariadenie“), najmä na článok 8, článok 11 odsek 3, článok 21 a článok 22 písmeno c),

po konzultácii s Poradným výborom,

keďže:

### A. **POSTUP**

#### 1. **Platné opatrenia**

(1) Nariadením (ES) č. 969/2000 ([3]) Rada zmenila, doplnila a rozšírila opatrenia zavedené nariadením (ES) č. 3068/92 ([4]), zmeneným a doplneným nariadením (ES) č. 643/94 ([5]) a nariadením (ES) 449/98 ([6]), o dovozoch chloridu draselného do spoločenstva („daný výrobok“) pôvodom z Bieloruskej republiky (Bielorusko), Ruskej federácie (Rusko) a Ukrajiny. Nariadením (ES) č. 992/2004 ([7]) Rada zmenila a doplnila nariadenie (ES) č. 969/2000.

(2) Opatrenia sú pevne stanovené clá určené kategóriou a stupňom kvality výrobku v rozpätí od 19,51 EUR/tonu do 48,19 EUR/tonu v prípade Bieloruska, od 19,61 EUR/tonu do 40,63 EUR/tonu v prípade Ruska a od 19,61 EUR/tonu do 48,19 EUR/tonu v prípade Ukrajiny.

#### 2. **Vyšetrovanie**

(3) Dňa 20. marca 2004 Komisia prostredníctvom uverejnenia oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([8]) vyhlásila začatie čiastočného predbežného preskúmania platných opatrení („opatrení“) podľa článku 11 odsek 3 a článku 22 písmeno c) základného nariadenia.

(4) Preskúmanie sa začalo na podnet Komisie za účelom prešetrenia, či je následkom rozšírenia Európskej únie 1. mája 2004 („rozšírenie“) a pri zohľadnení záujmu spoločenstva potrebné upraviť opatrenia tak, aby sa predišlo náhlemu a neprimerane negatívnemu dopadu na všetky zainteresované strany, vrátane užívateľov, distribútorov a spotrebiteľov.

(5) Všetky zainteresované strany, Komisii známe, vrátane priemyslu spoločenstva, združení výrobcov alebo užívateľov v spoločenstve, vývozcov/výrobcov v príslušných krajinách, dovozcov a ich združení a príslušných orgánov v daných krajinách, ako aj zainteresované strany v desiatich nových členských štátoch, ktoré

([1]) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12.
([3]) Ú. v. ES L 112, 11.5.2000, s. 4.
([4]) Ú. v. ES L 308, 24.10.1992, s. 41.
([5]) Ú. v. ES L 80, 24.3.1994, s. 1.
([6]) Ú. v. ES L 58, 27.2.1998, s. 15.
([7]) Ú. v. EÚ L 182, 19.5.2004, s. 23.
([8]) Ú. v. EÚ C 70, 20.3.2004, s. 15.

▼B

pristúpili do Európskej únie 1. mája 2004 („EÚ 10“), boli oboznámené s tým, že sa začalo vyšetrovanie, a dostali príležitosť písomne prezentovať svoje stanoviská, poskytnúť informácie a predložiť podporné dôkazy v období stanovenom v oznámení o začatí. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že jestvujú dôvody na ich vypočutie, boli vypočuté.

### 3. **Výsledok vyšetrovania**

(6) Ako je stanovené v nariadení (ES) č. 992/2004, vyšetrovaním sa dospelo k záveru, že je v záujme spoločenstva upraviť jestvujúce opatrenia za predpokladu, že takáto úprava významne nenaruší požadovanú úroveň ochrany obchodu;

### 4. **Záväzky**

(7) V súlade so závermi nariadenia (ES) č. 992/2004 Komisia, v zhode s článkom 8 odsek 2 základného nariadenia, navrhla záväzky príslušným spoločnostiam. Záväzky boli následne ponúknuté (i) jedným vyvážajúcim výrobcom daného výrobku v Bielorusku (Republican Unitary Enterprise Production Amalgamation Belaruskali) spolu s jeho pridruženými spoločnosťami v Rusku (JSC International Potash Company), Rakúsku (Belurs Handelsgesellschaft m.b.H.) a Litve (UAB Baltkalis), (ii) vyvážajúcim výrobcom v Rusku (JSC Silvinit) spolu s pridruženými spoločnosťami v Rusku (JSC International Potash Company) a Rakúsku (Belurs Handelgesellschaft m.b.H.) a (iii) druhým vyvážajúcim výrobcom v Rusku (JSC Uralkali) spolu so spoločnosťou na Cypre (Fertexim Ltd).

(8) Treba upozorniť, že pri uplatňovaní článku 22 písmeno c) základného nariadenia sú tieto záväzky považované za osobitné opatrenia, keďže v súlade so závermi nariadenia (ES) č. 992/2004 nie sú priamo ekvivalentné antidumpingovému clu.

(9) V zhode s nariadením (ES) č. 992/2004 však pre každého jednotlivého vyrábajúceho vývozcu vyplýva zo záväzku povinnosť rešpektovať minimálne dovozné ceny v rámci dovozných limitov a, za účelom monitorovania záväzkov, príslušní vyvážajúci výrobcovia tiež súhlasili vcelku rešpektovať svoje tradičné vzory predaja jednotlivým zákazníkom v EÚ 10. Vyvážajúci výrobcovia sú si takisto vedomí toho, že v prípade zistenia podstatných zmien v týchto tradičných modeloch predaja, alebo že záväzky bude akýmkoľvek spôsobom zložité alebo nemožné monitorovať, Komisia má právo zrušiť prijatie záväzku spoločnosti a následne namiesto neho zaviesť konečné antidumpingové clá, alebo môže upraviť výšku limitov, alebo môže uskutočniť iné kroky za účelom nápravy.

(10) Podmienkou záväzkov takisto je, že ak budú akýmkoľvek spôsobom porušené, Komisia bude oprávnená zrušiť ich prijatie a následne namiesto nich zaviesť antidumpingové clá.

(11) Spoločnosti budú takisto Komisii pravidelne poskytovať podrobné informácie týkajúce sa ich vývozov do spoločenstva, aby Komisia mohla záväzky efektívne monitorovať.

(12) Aby Komisia mohla efektívne monitorovať dodržiavanie záväzkov spoločností, pri predložení žiadosti o uvoľnenie do voľného obehu príslušnému colnému orgánu v súlade so záväzkom bude oslobodenie od cla závisieť od predloženia faktúry, ktorá obsahuje minimálne informácie uvedené v prílohe nariadenia (ES) č. 992/2004. Tento rozsah informácií je taktiež potrebný k tomu, aby sa colné orgány mohli s dostatočnou presnosťou uistiť, že náklad zodpovedá obchodným dokladom. V prípade, že nie je predložená takáto faktúra, alebo nezodpovedá výrobku predloženému na preclenie, bude namiesto toho splatné príslušné antidumpingové clo.

(13) S ohľadom na uvedené sú návrhy záväzkov považované za prijateľné.

▼B

(14) Prijatie záväzkov je obmedzené na počiatočné obdobie dvanástich mesiacov a nemá vplyv na obvyklú dĺžku trvania opatrení. Šesť mesiacov po prijatí záväzkov však Komisia posúdi ich opätovné prijatie za účelom overenia, či stále pretrvávajú mimoriadne a negatívne podmienky pre konečných spotrebiteľov v EÚ 10, na základe ktorých boli záväzky prijaté.

B. **REGISTRÁCIA DOVOZOV**

(15) S ohľadom na neobvyklé okolnosti tohto prípadu a s nimi spojené riziko porušení záväzkov spôsobených cenovými rozdielmi medzi EÚ 10 a EÚ 15 a ich krátkodobým charakterom sa uvažuje tak, že jestvujú dostatočné dôvody, aby niektoré dovozy daného výrobku podliehali registrácii počas obdobia maximálne deviatich mesiacov v súlade s článkom 14 odsek 5 základného nariadenia.

(16) Colným úradom sa preto nariaďuje, aby podnikli primerané kroky za účelom registrácie dovozov daného výrobku pôvodom z Bieloruska a Ruska do spoločenstva a vyvážaného spoločnosťami, ktoré ponúkli prijateľné záväzky, a pre ktoré sa vyžaduje oslobodenie od antidumpingových ciel.

(17) V prípade, že bude zistené porušenie záväzkov, clá môžu byť na tovar, ktorý vstúpil do voľného obehu spoločenstva, zavedené so spätnou platnosťou, a to od dátumu porušenia záväzku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

▼M1

*Článok 1*

Ponuka záväzkov ďalej uvedených vyvážajúcich výrobcov v súvislosti s antidumpingovým konaním, ktoré sa týka dovozu chloridu draselného pôvodom z Bieloruskej republiky a Ruskej federácie, sa týmto prijíma.

| Krajina | Spoločnosť | Doplnkový kód Taric |
|---|---|---|
| Bieloruská republika | Republican Unitary Enterprise Production Amalgamation Belaruskali, Soligorsk, Bielorusko (výroba), a JSC International Potash Company, Moscow, Rusko, alebo Belurs Handelsgesellschaft m.b.H, Viedeň, Rakúsko, alebo UAB Baltkalis, Vilnius, Litva (predaj prvému nezávislému odberateľovi v Spoločenstve, ktorý koná ako dovozca) | A 518 |
| Ruská federácia | JSC Silvinit, Solikamsk, Rusko (výroba), a JSC International Potash Company, Moscow, Rusko, alebo Belurs Handelsgesellschaft m.b.H, Viedeň, Rakúsko (predaj prvému nezávislému odberateľovi v Spoločenstve, ktorý koná ako dovozca) | A 519 |
| Ruská federácia | JSC Uralkali, Berezniki, Rusko (výroba a predaj), alebo JSC Uralkali, Berezniki, Rusko (výroba), a Uralkali Trading SA, Ženeva, Švajčiarsko (predaj prvému odberateľovi v Spoločenstve, ktorý koná ako dovozca) | A 520 |

▼B

*Článok 2*

Colným orgánom sa týmto, na základe článku 14 odsek 5 nariadenia (ES) č. 384/96 nariaďuje, aby podnikli primerané kroky za účelom

▼B

registrácie dovozov chloridu draselného pôvodom z Bieloruskej republiky a Ruskej federácie do spoločenstva, na ktorý sa vzťahujú kódy KN 3104 20 10 (TARIC kódy 3104 20 10 10 a 3104 20 10 90), 3104 20 50 (TARIC kódy 3104 20 50 10 a 3104 20 50 90), 3104 20 90 (TARIC kódy 3104 20 90 00), ex 3105 20 10 (TARIC kódy 3105 20 10 10 a 3105 20 10 20), ex 3105 20 90 (TARIC kódy 3105 20 90 10 a 3105 20 90 20), ex 3105 60 90 (TARIC kódy 3105 60 90 10 a 3105 60 90 20), ex 3105 90 91 (TARIC kódy 3105 90 91 10 a 3105 90 91 20), ex 3105 90 99 (TARIC kódy 3105 90 99 10 a 3105 90 99 20), vyrábané a predávané alebo vyrábané a vyvážané spoločnosťami uvedenými v článku 1, pre ktoré sa vyžaduje oslobodenie od antidumpingových ciel zavedených nariadením Rady (ES) č. 992/2004.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň svojho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* a zostane v platnosti na obdobie dvanástich mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo sa vzťahuje na všetky členské štáty.